

יְפִיָּךְ :
 iphi·k :
 loveliness-of·you

27:12 סַחְרֵי־תַרְשִׁישׁ מֵרַב כָּל הַזֶּה בְּכֶסֶף בְּרִזְלִים בְּדִיל
 thrshish schrth·k m·rb kl - eun b·ksph brzl bdil
 Tarshish one-being-merchant-of·you from·abundance-of all-of wealth in·silver iron tin

¹² Tarshish [was] thy merchant by reason of the multitude of all [kind of] riches; with silver, iron, tin, and lead, they traded in thy fairs.

וְעוֹפְרֹת וְנָחְנוּ עֲזֹבוֹנֵיךְ :
 u·ouphrth nthnu ozbuni·k :
 and·lead they-gave fairs-of·you

27:13 יָוָן וְתֻבַּל וְמֶשֶׁחַ הֵמָּה רֹכְלֵי־כֶסֶף בְּנַפְשָׁם אָדָם וְכֵלֵי
 iun thbl u·mshk eme rkli·k b·nphsh adm u·kli
 Javan Tubal and·Meshech they ones-being-traders-of·you in·soul-of human and·articles-of

¹³ Javan, Tubal, and Meshech, they [were] thy merchants: they traded the persons of men and vessels of brass in thy market.

נְחֹשֶׁת וְנָחְנוּ מַעְרָבֶךָ :
 nchshth nthnu morb·k :
 copper they-gave market-of·you

27:14 מִבֵּית תּוֹגַרְמָה וּפְרָשִׁים וּפְרָדִים וְנָחְנוּ עֲזֹבוֹנֵיךְ :
 m·bith thugrme susim u·phrshim u·phrdim nthnu ozbuni·k :
 from·house-of Togarmah horses and·horsemen and·mules they-gave fairs-of·you

¹⁴ They of the house of Togarmah traded in thy fairs with horses and horsemen and mules.

27:15 בְּנֵי דִדָן רֹכְלֵי־כֶסֶף אֵימִים רַבִּים סַחְרֵת יָדָךְ
 bni ddn rkli·k aaim rbim schrth id·k
 sons-of Dedan ones-being-traders-of·you coastlands many-ones merchandise-of hand-of·you

¹⁵ The men of Dedan [were] thy merchants; many isles [were] the merchandise of thine hand: they brought thee [for] a present horns of ivory and ebony.

קַרְנוֹת שֵׁן וְהוֹבְנִים וְהַבְּנִים הַשֵּׁבוּ אֶשְׁכְּרֶךָ :
 qrnuth shn u·ebnim u·ebnim eshibu ashkr·k :
 horns-of ivory and·ebony^(P) and·ebony^(P) they-^crecompensed levy-of·you

¹⁶ Syria [was] thy merchant by reason of the multitude of the wares of thy making: they occupied in thy fairs with emeralds, purple, and broidered work, and fine linen, and coral, and agate.

27:16 אֲרָמֹן בְּנֶפֶךָ מַעֲשֵׂיךָ מֵרַב סַחְרֵי־אַרָם
 arm schrth·k m·rb moshi·k b·nphk argmn
 Aram one-being-merchant-of·you from·many-of doings-of·you in·carbuncle purple

וְרִקְמָה וּבֹיץ וְרָאֵמֶת וְכַדְכַד וְנָחְנוּ בְּעֹזְבוֹנֵיךְ :
 u·rqme u·butz u·ramth u·kdkd nthnu b·ozbuni·k :
 and·embroidery and·fine-linen and·corals and·brilliant they-gave in·fairs-of·you

27:17 וְיֹדֵעַ הַיְהוּדָה וְאֶרֶץ הַיְהוּדָה הֵמָּה רֹכְלֵי־כֶסֶף בְּחֻטֵי קְדָה וּפַנְגָּה וְפֶתֶן
 ieude u·artz ishral eme rkli·k b·chti mnith u·phng
 Judah and·land-of Israel they ones-being-traders-of·you in·wheats-of Minnith and·pastry

¹⁷ Judah, and the land of Israel, they [were] thy merchants: they traded in thy market wheat of Minnith, and Pannag, and honey, and oil, and balm.

וְדַבֵּשׁ וְשֶׁמֶן וְצִרִי וְנָחְנוּ מַעְרָבֶךָ :
 u·dbsh u·shmn u·tzri nthnu morb·k :
 and·honey and·oil and·balm they-gave market-of·you

27:18 דַּמְשֶׁק סַחְרֵי־תַרְשִׁישׁ מֵרַב מַעֲשֵׂיךָ מֵרַב כָּל הַזֶּה
 dmshq schrth·k b·rb moshi·k m·rb kl -
 Damascus one-being-merchant-of·you in·many-of doings-of·you from·abundance-of all-of

¹⁸ Damascus [was] thy merchant in the multitude of the wares of thy making, for the multitude of all riches; in the wine of Helbon, and white wool.

הַזֶּה בַּיַּיִן חֶלְבֹן וְצֹמֵר חֶלְבֹן וְצָחַר :
 eun b·iin chlbn u·tzmr tzchr :
 wealth in·wine-of Helbon and·wool-of Zahar

27:19 וְדָן וְיָוָן מְאוּזַל בְּעֹזְבוֹנֵיךָ וְנָחְנוּ עִשׂוֹת בְּרִזְלִים קַדָּה וְקִנְיָה
 udn u·iun m·auzl b·ozbuni·k nthnu brzl oshuth qde u·qme
 and·Dan and·Javan from·Uzal in·fairs-of·you they-gave iron wrought cassia and·reed

¹⁹ Dan also and Javan going to and fro occupied in thy fairs: bright iron, cassia, and calamus, were in thy market.

בְּמַעְרָבֶךָ הָיָה :
 b·morb·k eie :
 in·market-of·you he-became

27:20 דִּדָן רֹכְלֵי־תַרְשִׁישׁ בְּבִגְדֵי חָפְשׁ לְרִכְבָּה :
 ddn rklth·k b·bgdi - chphsh l·rkbe :
 Dedan one-being-trader-of·you in·cloaks-of free-flowing for·chariot

²⁰ Dedan [was] thy merchant in precious clothes for chariots.

27:21 אַרָבָה וְכָל עַרְבֵי נְשִׂאֵי־קֶדָר הֵמָּה סַחְרֵי מֵרַב הַזֶּה יָדָךְ
 orb u·kl - nshiai qdr eme schri id·k
 Arabia and·all-of princes-of Kedar they ones-being-merchants-of hand-of·you

²¹ Arabia, and all the princes of Kedar, they occupied with thee in lambs, and rams, and goats: in these [were they] thy merchants.

בְּקָרִים וְעֵתוּדִים וְאֵילִים סַחְרֵיךָ :
 b·krim u·ailim u·othudim b·m schri·k :
 in·butting-lambs and·rams and·he-goats in·them ones-being-merchants-of·you

27:22 רֹכְלֵי שֶׁבָא וְרַעְמָה הֵמָּה רֹכְלֵי־כֶסֶף בְּרָאשׁ
 rkli shba u·rome eme rkli·k b·rash
 ones-being-traders-of Sheba and·Raamah they ones-being-traders-of·you in·principal-of

²² The merchants of Sheba and Raamah, they [were] thy merchants: they

כל וּבְכֹל בְּשֵׁם - וְנָתַן עֲזֹבוֹנֶיךָ :
 kl - bshm u·b·kl - abn iqre u·zeb nthnu ozbuni·k :
 every-of aromatic and·in·every-of stone precious and·gold they-gave fairs-of·you

occupied in thy fairs with chief of all spices, and with all precious stones, and gold.

27:23 חָרָן וְכַנְהַ וְעֵדֵן רְכְּלֵי שֶׁבַּא אַשּׁוּר כְּלִמָּד
 chrn u·kne u·odn rkli shba ashur klmd
 Charan and·Canneh and·Eden ones-being-traders-of Sheba Assyria Chilmad

23 Haran, and Canneh, and Eden, the merchants of Sheba, Asshur, [and] Chilmad, [were] thy merchants.

רְכְּלֹתְךָ :
 rklth·k :
 one-being-trader-of·you

27:24 הֵמָּה רְכְּלֵיךָ הֵמָּה בְּמִקְלָלִים בְּגִלּוּמֵי תְּכֵלֶת וְרִקְמָה
 eme rklī·k b·mklīm b·glumi thklth u·rqme
 they ones-being-traders-of·you in·things-consummate in·folds-of amethyst and·embroidery

24 These [were] thy merchants in all sorts [of things], in blue clothes, and in chests of rich apparel, bound with cords, and made of cedar, among thy merchandise.

וּבְגָזֵי וּבְמִרְכָּלֹתְךָ וְאַרְזִים חֲבֻשִׁים בְּחַבְלִים בְּרָמִים
 u·b·gnzi b·mrklth·k u·arzim chbshim b·chblīm brmīm
 and·in·depositories-of and·in·trade-of·you and·cedars in·trade-of·you in·the·lines ones-being-bound-up apparels

25 The ships of Tarshish did sing of thee in thy market: and thou wast replenished, and made very glorious in the midst of the seas.

27:25 אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שְׂרוּתֶיךָ מַעְרַבְךָ וְתִמְלָאֵי
 aniuth thrshish shruthi·k morb·k u·thmlai
 ships-of Tarshish ones-singing-of·you market-of·you and·you-are-being-filled

וְתִחְבְּדֵי יָמִים בְּלֵב מָאֵד :
 u·thkdbdi imim mad b·lb
 and·you-are-being-heavy very in·heart-of seas

26 . Thy rowers have brought thee into great waters: the east wind hath broken thee in the midst of the seas.

27:26 בְּמֵי־מַיִם רַבִּים הֵבִיאוךָ הַשָּׂטִיִּם רֹחַ אֲתָךְ וְרוּחַ־מִן־הַמִּזְרָח שָׁבַרְךָ
 b·mim rbim ebiau·k e·shtim ath·k ruch e·qdim shbr·k
 in·waters many-ones they-^obrought·you the·ones-rowing »·you wind-of the·east he-broke·you

בְּלֵב יָמִים :
 b·lb imim :
 in·heart-of seas

27:27 הֲנֵפֶךָ וְעֲזֹבוֹנֶיךָ מַעְרַבְךָ מַלְחֵיךָ וְחַבְלֵיךָ
 eun·k u·ozbuni·k morb·k mlchi·k u·chbli·k
 wealth-of·you and·fairs-of·you market-of·you mariners-of·you and·pilots-of·you

27 Thy riches, and thy fairs, thy merchandise, thy mariners, and thy pilots, thy calkers, and the occupiers of thy merchandise, and all thy men of war, that [are] in thee, and in all thy company which [is] in the midst of thee, shall fall into the midst of the seas in the day of thy ruin.

מְחַזְּקֵי בְּדָךְ וְעֵרְבֵי מַעְרַבְךָ וְכָל־אֲנָשֵׁי־מִלְחָמָתְךָ
 mchzqi bdq·k u·orbi morb·k u·kl - anshi mlchmth·k
 ones-^orepairing-of gap-of·you and·ones-mixing-of market-of·you and·all-of mortals-of war-of·you

אֲשֶׁר־בְּךָ וּבְכָל־קְהָלְךָ־אֲשֶׁר־בְּתוֹכְךָ וְיָפְלוּ בְּלֵב
 ash·r - b·k u·b·kl - qel·k ash·r b·thuk·k iphlu b·lb
 who in·you and·in·all-of assembly-of·you who in·midst-of·you they-shall-fall in·heart-of

יָמִים בְּיוֹם מַפְלֹתְךָ :
 imim b·ium mphlth·k :
 seas in·day-of fall-of·you

27:28 לְקוֹל זַעֲקַת חַבְלֵיךָ יִרְעָשׁוּ מִנְּרָשׁוֹת :
 l·qul zoqth chbli·k iroshu mgrshuth :
 to·sound-of outcry-of pilots-of·you they-shall-quake common-lands

28 The suburbs shall shake at the sound of the cry of thy pilots.

27:29 וְיִרְדּוּ מֵאֲנִיּוֹתֵיהֶם כָּל־תַּפְשֵׁי מְשׁוֹט מַלְחִים כָּל־
 u·irdu m·aniuthi·em kl thphshi mshut mlchim kl
 and·they-descend from·ships-of·them all-of ones-handling-of oar mariners all-of

29 And all that handle the oar, the mariners, [and] all the pilots of the sea, shall come down from their ships, they shall stand upon the land;

חַבְלֵי הַיָּם אֶל־הָאָרֶץ יַעֲמֶדוּ :
 chbli e·im al - e·artz iomdu :
 pilots-of the·sea to the·land they-shall-stand

27:30 וְהִשְׁמִיעוּ עֲלֶיךָ בְּקוֹלֵם וַיִּזְעֻקוּ מְרָה
 u·eshmiou oli·k b·qul·m u·izoqu mre
 and·they-^omake-heard over·you in·voice-of·them and·they-shall-cry-out bitterly

30 And shall cause their voice to be heard against thee, and shall cry bitterly, and shall cast up dust upon their heads, they shall wallow themselves in the ashes:

וְיָעִלוּ וְיִתְפַּלְשׁוּ בְּאָפְרַיִם עַל־רָאשֵׁיהֶם עָפָר :
 u·iolu ithphlshu b·aphr ol - rashi·em ophr :
 and·they-shall-^obring-up soil on heads-of·them in·the·ash they-shall-^owallow

27:31 וְהִקְרִיחוּ אֶלֶיךָ קַרְחָה וְחָגְרוּ שָׂקִים וּבְכוּ אֶלֶיךָ
 u·eqrichu ali·k qrche u·chgru shqim u·bku ali·k
 and·they-^omake-bald for·you baldness and·they-gird sackcloths and·they-lament for·you

31 And they shall make themselves utterly bald for thee, and gird them with sackcloth, and they shall weep for thee with bitterness of heart [and] bitter wailing.

בְּמַר נֶפֶשׁ־נַפְשׁ מִסָּפָד מֵרַר :
 b·mr - nphsh msphd mr :
 in·bitterness-of soul wailing bitter

27:32 וְנִשְׂאוּ אֲלֵיךָ בְּנֵיהֶם קִנְיָ וְקִוְנֵנוּ עָלֶיךָ מִי כְצֹר
 u·nshau ali·k b·ni·em qine u·qunnu oli·k mi k·tzur
 and·they-lift-up for·you in·plaint-of·them dirge and·they-dirge over·you who ? as·Tyre

כְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם :
 k·dme b·thuk e·im :
 as·still-one in·midst-of the·sea

27:33 בְּצָאתָ עֲזֹבוּנֶיךָ מִיַּמִּים הַשְּׂבֻעָה עַמִּים רַבִּים בָּרַב
 b·tzath ozbuni·k m·imim eshboth omim rbim b·rb
 in·to-go-forth-of fairs-of·you from·seas you-^csatisfied peoples many-ones in·vastness-of

הַוַּנְיָהּ וּמַעְרְבֵיךָ הַעֲשִׂרְתָּ מַלְכֵי - אָרֶץ :
 euni·k u·morbi·k eoshrth mlki - artz :
 wealths-of·you and·markets-of·you you-^cenriched kings-of earth

27:34 עַתָּה נִשְׁבְּרְתָּ מִיַּמִּים בְּמַעְמְקֵי מַיִם - מַעְרַבְךָ וְכָל - קְהֵלְךָ
 oth nshbrth m·imim b·momqi - mim morb·k u·kl - gel·k
 now being-broken from·seas in·depths-of waters market-of·you and·all-of assembly-of·you

בְּתוֹכְךָ נִפְלוּ :
 b·thuk·k nphlu :
 in·midst-of·you they-fell

27:35 כָּל יֹשְׁבֵי הָאֲיִים שְׁמֹמוּ עָלֶיךָ וּמַלְכֵיהֶם
 kl ishbi e·aiim shmmu oli·k u·mlki·em
 all-of ones-dwelling-of the·coastlands they-are-desolated over·you and·kings-of·them

שְׁעָרוֹ שֶׁר שֶׁר רָעֲמוּ פָּנִים :
 shoru shor romu phnim :
 they-are-horrified horror they-are-disheartened faces

27:36 סַחְרִים בְּעַמִּים שָׂרְקוּ עָלֶיךָ בְּלֵהוֹת הָיִית
 schrim b·omim shrqu oli·k bleuth eiith
 ones-being-merchants in·the·peoples they-hiss over·you decadences you-become

וְאֵינְךָ עַד - עוֹלָם :
 u·ain·k od - oulm : s
 and·there-is-no·you until eon

32 And in their wailing they shall take up a lamentation for thee, and lament over thee, [saying], What [city is] like Tyrus, like the destroyed in the midst of the sea?

33 When thy wares went forth out of the seas, thou filledst many people; thou didst enrich the kings of the earth with the multitude of thy riches and of thy merchandise.

34 In the time [when] thou shalt be broken by the seas in the depths of the waters thy merchandise and all thy company in the midst of thee shall fall.

35 All the inhabitants of the isles shall be astonished at thee, and their kings shall be sore afraid, they shall be troubled in [their] countenance.

36 The merchants among the people shall hiss at thee; thou shalt be a terror, and never [shalt be] any more.